

## RĀMĀYAᅆA DESTANI

### IV. Kitap: Kishkindhā-kāᅇᅇa (Kishkindhā'da)

İki kardeş Pampa gölüne varır. Buradaki manzara Rāma'yı derin bir melankoliye iter. Çünkü mevsimlerden ilkbahardır ve tabiat uyanmaktadır; o ise sevgilisinden ayrı yaşamaktadır. Burada maymunlar kralı Sugrīva ile karşılaşırlar. Sugrīva onlara kardeşi Valin'in kendisini tahttan uzaklaştırdığını ve karısını da kaçırdığını anlatır. Rāma ile Sugrīva dost olurlar. Birbirlerine yardım edeceklerine dair söz verirler. Kishkindha'da, Valin'in yaşadığı yerde iki maymun kardeş arasında bir savaş cereyan eder. Sugrīva'nın yardımına Rāma koşar ve Valin'i öldürür. Sugrīva yeniden kral seçilir. Valin'in oğlu Angada ise tahtın mirasçısı olur.

Sugrīva'nın danışmanları arasında en akıllı olanı, rüzgâr tanrısının ođlu olan Hanūmān'dır. Sugrīva ona çok güvenmektedir ve onu, Sītā'yı bulmakla görevlendirir. Angada'nın komutasında büyük bir maymun ordusuyla, akıllı Hanūmān güneye doğru yolculuğa çıkar. Birçok maceradan sonra, akbaba Catayus'un kardeşi Sampāti ile karşılaşırlar. Sampāti onlara bir keresinde kardeşiyle birlikte, güneşe doğru yarış yaparken kanatlarının nasıl yandığını anlatır. İşte o gün bugündür Vindhya tepelerinde çaresiz oturmaktadır. Bununla beraber Sītā'nın Rāvaᅇa tarafından nasıl kaçıırılıp Lanka'ya götürüldüğünü görmüştür. Onlara

Lanka'nın bulunduğu yeri tarif eder. Maymunlar okyanus kıyısına inerler. Önlerindeki dalgalarla dolu uçsuz bucaksız denizi görünce, bu mesafeyi aşamayacaklarını düşünerek üzüntüye kapılırlar. Ancak Angada onlara umutsuzluğa kapılmamalarını söyler; çünkü umutsuzluk "tıpkı öfkeli bir yılanın bir çocuğu öldürmesi gibi insanı öldürür" (IV, 64, 9). Bir toplantı yapıp, kimin en uzun sıçrayacağını tartışır. Görünen odur ki en uzun sıçrayan Hanümân'dır. Hanümân, Mahendra tepesinin üstüne çıkar ve sıçramaya hazırlanır.

**(Görsel Malzemeler)**